

Center for Korean Studies, University of Hawai'i at Mānoa

CKS Library Archival Collections

--

Identifier AM.025

Finding Aid for Sun-Il Lee Collection, 1891-1976

Processed in June 2016

Updated by: Duk Hee Lee Murabayashi, Do Young Park, 2020

Online finding aid created by: Do Young Park, 08/26/2021

--

Contents:

1. Descriptive Summary
2. Administrative Information
3. Biographical/Historical Note
4. Scope and Content Note
5. Subjects
6. Related/Separated materials
7. Container list

1. Descriptive Summary

Title: Sun-Il Lee Collection

Identifier: AM.025

Creator: Sun-Il Lee

Source (Donors): Richard Ha Young and Marcella Lee, Annie Wha Soon Lee Tom

Date (Inclusive): 1891-1976

Language: Korean, Hanja, English

Extent: 14 boxes & two maps

Abstract:

Sun-Il Lee (1894-1928) arrived on May 8, 1905 with his wife and three sons. Seung-Mu Lee, the eldest son, was 19 years old at arrival and got married in 1913. He had one daughter and one son, Annie Soon and Richard Ha Young. In November 1998, Mrs. Annie Soon Lee Tom and Mr./Mrs. Richard Lee gave the family collection kept by their youngest uncle, Seung-Shin Lee to Duk Hee Lee Murabayashi. Mrs. Murabayashi in turn donated the collection to the Center for Korean Studies at University of Hawai'i at Mānoa.

Sun-Il Lee Collection contains Sun-Il Lee's documents and relics, maps, and many books, including novels in Korean. Books, from the early 1900s. However, bibles and biblical references were appeared to be collected by Seung-Mu Lee. The Collection also includes many school materials/ documents, and photos of his family and early Korean immigrants.

Arrangement:

The Collection is arranged in 5 series.

Series 1. Personal & Family documents

Series 2. Korean American Organizations' Records

Series 3. Publications

Series 4. Maps

Series 5: Photo albums

2. Administrative Information

Repository: Center for Korean Studies, University of Hawai'i at Mānoa. Library Special Collections.
1881 East-West Road, Honolulu, Hawaii 96822

Access/Use restriction: None

Physical access restrictions: None

Legal status:

Copyright has not been assigned to the Center for Korean Studies, University of Hawai'i at Mānoa. All requests for permission to publish or quote from manuscripts must be submitted in writing to the Division of Library and Archives. Permission for publication is given on behalf of the Center for Korean Studies, University of Hawai'i at Mānoa as the owner of the physical items and is not intended to include or imply permission of the copyright holder, which must also be obtained by the researcher.

Preferred Citation: Sun-II Lee Collection, AM.025, Center for Korean Studies, University of Hawai'i at Mānoa.

Acquisition note: In November 1998, Mrs. Annie Soon Lee Tom and Mr. Richard Ha Young Lee/ Mrs. Marcella Lee gave the family collection kept by their youngest uncle, Seung-Shin Lee to Duk Hee Lee Murabayashi. Mrs. Murabayashi in turn donated the collection to the Center for Korean Studies at University of Hawai'i at Mānoa.

Physical location: CKS library archives

Physical descriptions: -

Appraisal note: -

Finding aid date: -

Finding aid author: Do Young Park, 2020

Finding aid revision statements: -

Finding aid note: -

3. Biographical/Historical Note

Sun-II Lee (1864-1928) arrived on May 8, 1905 with his wife (no name) and three sons, Seung-Mu (age 19), Seung-Pil (age 17.5), and Seung-Shin (age 3). Sun-II had a family passport covering his wife and 2 younger sons. The eldest Seung-Mu had his own individual passport.

The family went to Honokaa, Big Island and Sun-II operated a small grocery store near the plantation, rather than working in the sugar cane field.

In 1907, Sun-II Lee became a part-time pastor at the Honokaa Korean Methodist Church and became a full-time pastor of the Kohala Church in 1908. Sun-II then served Ewa (Oahu) and Kauai's Makaweli, Kekaha, Makawali-Koloa churches until 1918. He took a leave from ministry due to his poor health in 1918 and retired in 1922. Sun-II Lee died on July 7, 1928, and his funeral was held the next day at the First Korean Methodist Church (present-day Christ United Methodist Church) in Honolulu.

Seung-Mu studied at Korean Boarding School (est. 1906 fall) and worked at Coyne Mattress company. In January 1913, Sun-II Lee's relative in his hometown South Pyongan Province introduced Ok-Yeo Joo as bride for Seung-Mu. Seung-Mu obtained a passport from the Japanese

Consulate-General in Honolulu for her. Ok-Yeo Joo arrived in October 1913 and they got married on October 29, 1913. They had 2 children, daughter Annie Soon and son Richard Ha Young.

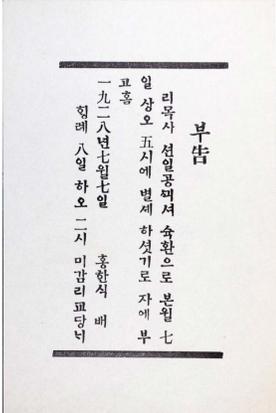
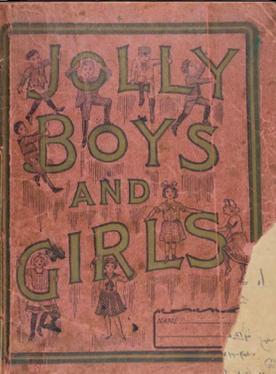
Seung-Pil, the middle son appeared to have died before 1913. Seung-Pil was not included in Seung-Mu's wedding picture.

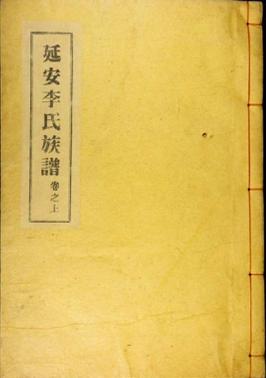
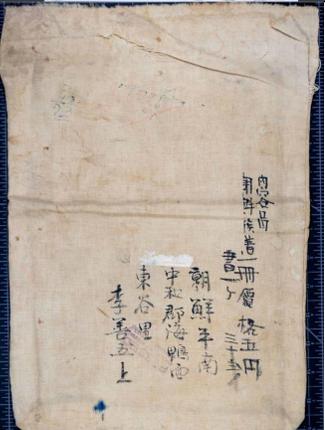
Seung-Shin, the youngest son graduated from the Mid-Pacific Institute and McKinley High School in Honolulu and received a Doctor of Medicine degree from Boston University. He was one of the first Korean group of medical doctors and opened his private practice in 1927 in Honolulu. Unfortunately, he died on October 10th in the following year from a cardiac arrest.

4. Scope and Content Note

The Sun-Il Lee Collection consists of five series.

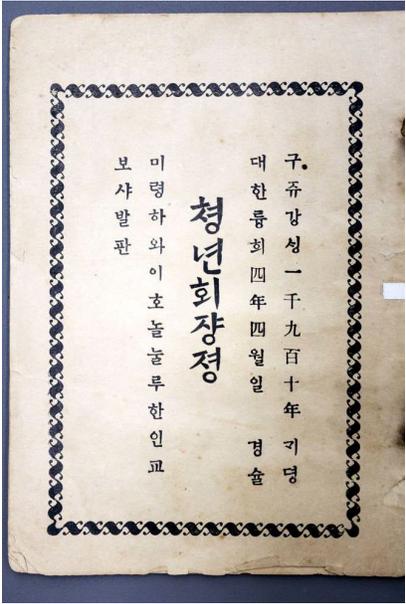
Series 1: Personal & Family documents. The series includes his documents, his family records, and some personal items, including letters, passports, and certificates. The following items are part of this series.

		<ul style="list-style-type: none"> • 부고지 (Obituary) <p>이선일이 1928년 7월 7일 호놀룰루에서 타계하여, 8일에 호놀룰루의 제일한인감리교회에서 홍한식 목사의 집례로 행례식(장례식)을 치렀다. 당시 별도의 부고지를 인쇄하여 돌리는 것이 보편적이었는지는 알 수 없다. 아직까지 다른 사람의 부고지 는 발견되지 않았다.</p>
		<ul style="list-style-type: none"> • 상점 기록 (Store record) <p>이선일이 운영한 상점 기록인 것 같다. 1906년 1월부터 1908년 1월까지의 출납부에 채소와 두부 등 판 것이 자세히 기록되어있다. 날자, 고객 이름, 물품명, 가격을 적은 것으로 누가 채소, 과자 등을 얼마에 가져갔다(외상?)는 기록이다. 당시 노동자들은 사탕수수농장 상점에서 생필품을 사고 월말에 정산하는 제도 (외상제도)를 사용했기 때문에, 이선일도 같은 외상제도를 사용한 것 같다. 이선일이 1908년 1월 14일~19일에 열린 감리교 연회에서 코할라교회로 파송되었기 때문에 이사하면서 서 상점을 닫았다. 이 상점의 고객 박지용, 박원서, 김영식, 김성권</p>
		<ul style="list-style-type: none"> • 노래 가사 모음 공책 <p>기록한 사람의 이름이 밝혀지지 않았는데, 이민 오기 전 불렀던 노래 가사들을 기록한 공책이다. <자유가>, <한반도가>, <대동가>, <성경기억가>, <국혼가>, <거국가>, <작별가>, <운동가> 등 제목이 밝혀져 있는 것도 있지만, 가사만 적혀있는 노래도 있다. 창원군 마산포 교회 안에서 설립된 기념으로 김화진이 창신진영가라고 적어놓음. 마산 창신여학교 출신 사진 신부로 추정됨.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> 연안이씨족보(延安李氏族譜) <p>1926년에 출간된 연안이씨족보에는 이선일, 이승무, 이승신 그리고 이승무의 아들 이세영까지 하권에 기록되어 있다. 가로 8.5, 세로 12 인치의 한지에 인쇄된 두 권의 족보이다.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> 편지 <p>1) 고향 친척이 이선일에게 보낸 3쪽의 편지로 이선일의 아버지 이봉규 묘비에 관하여 크기, 비문 등을 적은 것인데, 날짜는 안 써 있다. 2) 1924년 5월 9일 이선일 à 이승신 (한글) 3) Lauri -> Dorothy: 이선일의 여권 등 증서를 설명한 2 쪽의 영문 편지</p>
	<ul style="list-style-type: none"> 호적표 (한지, 한문) 등 <p>이선일의 아버지 이봉규 (건양 2년 1월 생)의 호적표와 이선일의 호적표. 이선일은 광무 6년생으로 43세 (이민자 명단의 나이 40과 다름)이며 부인은 밀양 박씨이다.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> 형겅 우편물 주머니 <p>연안이씨족보가 광목 주머니에 넣어져서 이선일 목사에게 배달되었다. 이 광목 주머니에는 '내용품 조선족보 1책, 가격 5원'이라고 적혀있고 '조선 평남 중화군 해암면 동곡리 이선오 상'이라고 보낸 이의 이름과 주소가 붓글씨로 적혀 있다. 더욱이 중요한 것은 '미국 세관 통과, 호놀룰루, 하와이'라는 도장이 박혀있다는 점이다. 이민 초기 소포를 어떻게 보냈는가를 알려주는 좋은 자료이다</p>

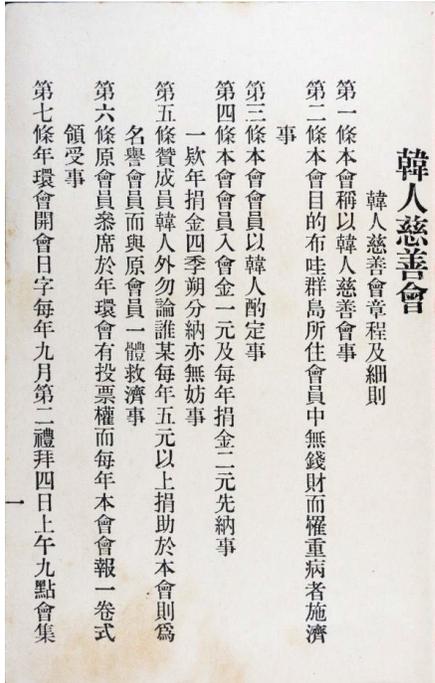
	<ul style="list-style-type: none"> • 여권 2개 <p>이선일의 가족은 1905년 4월 10일에 대한제국 외부(外部)로부터 2개의 집조(執照) 즉 여권을 발급 받았다. 1개는 이선일 (40세), 처 (이름 없이, 38세), 아들 승필(17세 반)과 아들 승신 (3세)에게 함께 발급된 '가족집조'이고, 다른 1개는 아들 이승무 (19세)에게 발급된 이른바 '개인집조'이다. 이로써 성인에게는 개인 여권과, 미성년 자녀와 부인은 가정의 여권에 포함되는 가족여권 제도가 있었음을 알 수 있다. 이 집조는 가로 33cm, 세로 30cm의 한지(韓紙)인데, 오른 편에 개인 신상을 적어 넣게 되었고, 유효 기간이 1년임이 명시 되었다. 집조 왼편 위쪽에는 영문과 아래쪽에는 불문으로 '여행가방과 소지품을 가진 이 집조 소지자가 지체 없이 왕복 여행을 할 수 있도록 보호하고 협조하여 주기 바란다'고 인쇄되어 있다. 이선일 가족의 집조에는 이전에 발급된 여권 혹은 집조에서 볼 수 없는 '정가금엽10량(正價金葉10兩)'이라는 문구가 집조 오른 편에 적혀 있다. 이로 미루어 집조 발급비를 지불해야 했음도 알 수 있다.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 결혼 주례 허가증 (1916/02/24) <p>이선일이 결혼식을 거행할 수 있는 증서</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 감리교 장로 목사 안수증 (1917/03/11) <p>이선일의 장로 (장년급) 목사가 되었음을 인증하는 증서</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 이우영의 유아반 등록증서 <p>이승무의 아들 이우영이 1920년 3월 27일에 출생하였고, 1924년 3월 17일 교회(현 그리스도연합감리교회) 유아반에 등록했다. 담임 목사 현순과 등록교사 정월라의 이름을 볼 수 있다.</p>

Series 2 consists of records of various Korean American Organizations, including Korean churches, Kungmin taep'yo hoi (국민대표회), etc. The following items are part of this series.



• 『청년회장정』. [미령 하와이 호놀룰루 한인교보사],
1910 년 4 월

청년회장정은 감리교 청년회인 엡윗청년회의 장정이다. 엡윗청년회는 1889 년에 시작된 감리교 청년 (18-35 세 연령층)의 조직이다. 감리교 창시자 요안 웨슬레 (John Wesley)의 고향인 영국의 조그만 시골 엡윗(Epworth)를 기념하여 붙인 이름이다. 한국에서는 1897 년에 조지 존스 (George Jones) 목사가 시작하였다. 1905 년 오후하 섬의 에바(한인)교회의 엡윗청년회가 시작되었는데, 이것은 하와이 전체 감리교회 (백인, 일본인, 한인) 중 제일 먼저 조직된 것이다. 곧 이어 호놀룰루 한인감리교회 (현 그리스도연합감리교회)의 엡윗청년회가 조직되었다. 그후 다른 한인 교회에서도 조직되었고, 1910 년 3 월 19 일에 하와이지방 총회를 조직하면서 이 개정 청년회장정을 출간하였다. 4.5 x 6 인치의 작은 책자로 (9 쪽) 세계 감리교 엡윗청년회가 조직된 배경과 한국에서는 존스 목사가 1897 년에 조직하였음을 밝혔다. 그리고 하와이지방총회의 각 지방 조직과 제도를 설명하였다. 지방 조직은 10 명의 교인이 있는 지방 교회이면 가능하다고 하였다. 이 1910 년 장정은 1906 년 5 월에 출간되었던 하와이의 청년회장정을 개정한 것이다. 함호용 컬렉션 책** p. 190 에 실려있는 도판번호 171 『청년회장정』 이 1906 년 장정이다. 그런데 함호용 컬렉션 책에 엡윗청년회를 기독교청년회 Young Men's Christian Association (YMCA) 라고 잘못 설명했다. ** 『미국 UCLA 리서치도서관 스페셜 컬렉션 소장 함호용 자료』. 국외소재문화재단, 2013.

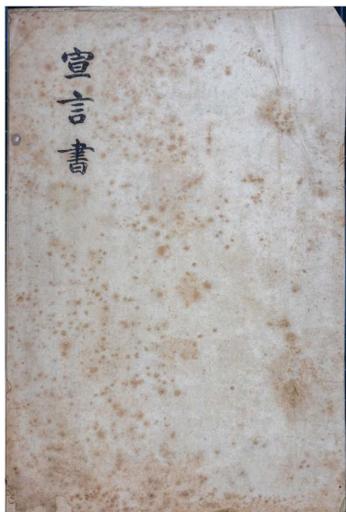


• 한인자선회[韓人慈善會: 韓人慈善會章程及細則]. (9/21/1905).

하와이 한인자선회는 감리교선교부 와드맨 (John W. Wadman) 감리사의 제안으로 설립하면서, 회장에 송헌주, 부회장에 민찬호와 박윤섭, 서기에 김성권, 회계에 이지성을 선출하였고, 에바 지역의 김이제, 카후쿠 지역의 김응균, 호놀룰루의 신반석 (후에 신흥균으로 이름을 바꿈)을 임원(executive members)으로 임명하였다.

이들 모두가 감리교 목회자이거나 지도자들이었다. 1905년 9월에 『한인자선회장정 급 세칙 韓人慈善會章程及細則』을 채택하였는데, 이 세칙은 4.25x6 inch의 완전히 한문(漢文)으로 쓰여진 4쪽의 작은 책자이다 (발간일 9월 21일). 와드맨이 일본인에게 의뢰, 인쇄하여 제출한 것을 그대로 채택한 것 같다. 와드맨 감리사는 1907년 2월 27-3월 3일에 열린 감리교 연회에서 ‘한인자선회가 한인을 관할하는 일본 임시영사 사토(Miki Sato)의 제안으로 1년여 전에 시작되었는데, 사탕수수 경작주협회의 넉넉한 보조로 병들거나 고통 중에 있는 사람들에게 계속 도움을 주고 있다.’ 보고하였다. 그러나 구체적으로 누구 또는 몇 명에게 도움을 주었는지는 밝히지 않았다.

1913년 11월에 와드맨이 감리사직에서 사임하면서 자연스럽게 이 조직은 없어졌다. 한인자선회는 한인들이 자발적으로 조직한 것이라기보다는 와드맨 감리사의 요청으로 시작되었던 단체였다. 한인들도 어느 정도 후원금을 냈겠지만, 와드맨 홀로 활동을 이어갔던 것 같다.



• 선언서 (1921년 5월)

군사통일회가 상해 임시정부 및 임시의정원을 불승인하고, 1919년 4월 23일 내지(한국) 국민대회에서 발표된 대조선공화국 임시정부의 계통을 승하여 국민대표회를 소집할 일을 내외에 선언함.

군사통일회:

내지 국민공회 대표: 박용만

하와이 국민회 대표: 김천호, 박승선, 김세민

북간도 국민회 대표: 강구우

서간도 군성서 대표: 송호

내지 광복군 대표: 권민지

하와이 독립단 대표: 권승근, 김현구, 박건병

내지 조선청년단 대표: 이광동, 이장호

아령 대안국민의회 대표: 남공선

내지 노동당 대표: 김갑, 황학수, 신달모

	<ul style="list-style-type: none"> ● 국민대표회의 선포문, 헌법, 기관조직 (1923년 6월 7일) 국민대표회의 선포문, 헌법, 기관조직 및 결의안을 포함한 책자 pp 1-12: 1923년 1월 3일에 개최한 국민대표회의에서 상해 임정 개조안을 본회의에서 토론할 문제인가 아닌가로 3,4개월 허비하였다고 함. 국민대표회의 의장 윤해, 부의장 신숙, 비서장 오창환, 비서 김우희, 박종근 pp. 13-22: 한국 임시헌법 pp. 24-46: 1923년 2월 21일에 국민대표회의의 대표 131명의 이름으로 작성된 결의안
---	---

Series 3: Publications. An interesting fact about the Sun-Il Lee collection is that, many of the books from Box #5~10 were sold in Honolulu. On November 2nd, 1909, a sales advertisement from Ik-Sung Kim of Korean Anglican Church of his copies of Korean translation of the Bible was put on the New Korea Times. A few days later, on November 16th, the newspaper reported that Chang-Hee Son was selling hanja dictionaries, Sönggyöngsobon (성경소본), and a few other items within the Korean Boarding School. Shortly thereafter, Chang-Hee Son, Jae-Myung Han and others secured an exclusive line of import sales from Korea of books. Towards the end of 1913, Chun-Kwan Ryu of Pyoryusangchȫm (표류상점) buckled down to a regular sales of those books. Pyoryusangchȫm added maps such as the Korean map to their list of items in 1914. Many of the books included in the Maui Ham HoYong (함호용) collection (addressed below) were also purchased from these 'bookstores' in Honolulu. The following items are part of this series.

	<ul style="list-style-type: none"> ● 계림춘추: 『계림춘추』는 1918년에 발간된 고등학교 학생문예지인데, 1918년 1월 31일자 제2호가 남아 있다. 어느 특정학교의 한인 학생들만이 아니라 호놀룰루의 한인 학생들이 함께 만든 것 같다. 편집부장(?) 이었던 이승신이 남긴 앨범에 '1918년 하와이 섬으로 계림춘추 기금모집을 하러 가기 전'이라는 사진이 실려 있다. 이승신은 맥킨리 (공립)고등학교 출신이다. 이 잡지는 학생들이 기금을 모집해서 출간한 고등학교 학생문예지로, 국내외를 통틀어 한국 고등학생이 출간한 문예지 가운데 제일 먼저 출간된 것이 아닌가 한다.
	<ul style="list-style-type: none"> ● 경성백승(京城百勝) 1929년 동아일보사 출판부가 편찬한 책자 (가로 11 센티 세로 15센티), 서울의 동네 명물 100곳을 사진을 곁들여 그 곳에 관련된 일화도 소개한 책자다. 사진이 깨끗하지는 않으나 지금은 없어진 곳들의 모습을 볼 수 있다.



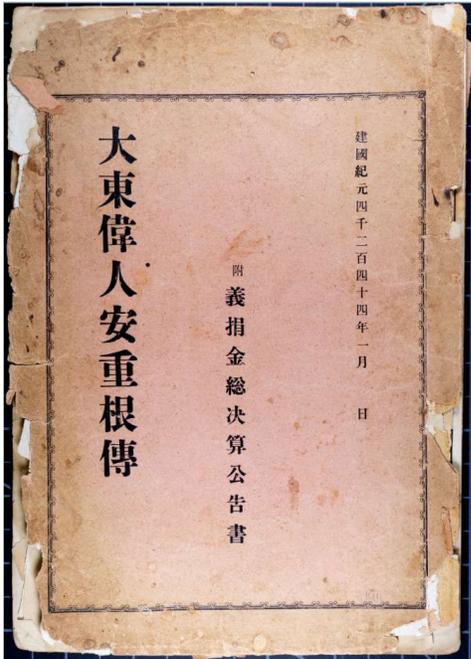
● 신식 언문 가명간독

다양한 편지쓰기 예문이 들어있는 책이다. 저작자 겸 발행인이 노익형이며 1913년 경성 남대문 밖에 있는 박문서관 (봉래동)에서 발행하였다.



● 신식 요리 제법

“조선 무쌍”이라는 부제가 있는 요리책이다. 지은이는 이용기 발행자가 강의영으로 밝혀져 있고, 1924년 11월 10일에 영창서관과 한흥서림에서 발행하였다. (1936년 영창서관에서 발행한 증보 3판이 최근 2019.9월 한국에서 발행되었다)



● 대동위인 안중근전

1909년 10월 26일에 만주에서 안중근 의사가 이토오 히로부미(伊藤博文)를 저격했다는 소식이 전해지자, 하와이 한인 동포들은 안 의사의 재판 경비를 위하여 의연금을 모집했다. 1909년 12월에서 1910년 3월까지 4개월 동안에 한인동포 1,595명이 25센트에서부터 10달러에 이르기까지 성금 했다. 모금된 총 2,965달러 중 경비를 제한 1,700달러를 해삼위(海參威 블라디보스톡) 공동회로 보냈으며, 530달러 63센트가 남아 있음이 1911년 8월에 발간한 「大東偉人安重根傳: 附 義捐金總決算公告」에 실려 있다.

이 《대동위인 안중근전》은 총 25쪽의 6.75 X 9.5인치 크기의 책자로 신한국보사에서 한글로 출간했다. 책의 첫 16쪽은 위인전으로 《신한국보》(국민보의 전신) 주필 홍종표가 썼다. 안 의사의 생애, 의거, 재판 경위를 자세히 보고한 것이다. 이 위인전의 특이성은 세 가지로 요약할 수 있다. 안중근전으로 제일 일찍 씌어진 것 중의 하나이다. 지금까지 최초의 안 의사 전기는 1914년 중국 상하이에서 한문으로 출판한 《안중근전》으로 알려져 있는데 이것이 1912년에 씌어진 것이라 하더라도 하와이의 홍종표가 쓴 것 보다 후의 일이다. 둘째로 이 위인전은 북미주 (서구세계)에서 씌어진 유일한 안중근전으로 뉴욕, 시카고, 밴쿠버 등 일간지의 신문 기사를 인용하며 이들의 견해를 포함했다. 셋째로, 이 위인전은 제목을 빼고는 순 한글로 씌어졌다는 점에서 돋보인다.

책 후반 9쪽에는 의연금을 낸 사람들의 명단이, 각 섬의 지방별, 혹은 기관별로 실려 있다. 오아후 섬(446명, 738달러 25센트) 카우아이 섬 (478명, 1,126달러 70센트), 마우이 섬 (236명, 439달러 20센트), 하와이 섬 (435명, 616달러 85센트) 등에서 총 1,595명이 기금모집 참여했는데 (보고한 총 금액이 각 섬 별 기금액수를 계산한 것 보다 44달러 더 많은 것으로 보아 명단에 참가자 여러 명이 빠진 것 같다), 이는 하와이의 한인 전체 인구 4,533의

35퍼센트에 해당한다. 기부자 중에는 오아후 감옥서의 한인 죄수 15명과 하와이 섬 남쪽 코나지역의 한 중국인이 포함되었다.

안중근 위인전을 쓴 홍종표 주필은 1907년 카우아이 섬에서 출간된 월간지 《자신보(自新報)》의 주필이기도 했다. 《자신보》는 한국의 자강회의 지부로서 카우아이 섬에 조직되었던 자강회의 기관지였다. 자강회의 목적은 교육진흥과 지식보급이었다.

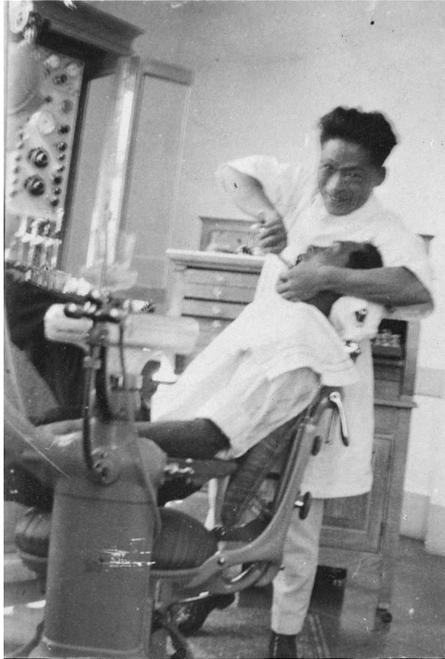
이 명단의 중요성은 다음 세 가지로 나눌 수 있다. 첫째, 하와이가 국내외에서 처음으로 또 유일하게 1909년에 조국의 독립운동과 관련된 기금 모집을 하였다. 둘째, 하와이에서 일본이 대한제국을 강점할 것이라는 소식을 듣고 1909년 2월 19일에 회의를 소집하여 그 자리에서 기금을 모집을 했었지만 (1909년 6월 8일자 《신한국보》), 기부자의 명단이 책으로 발간된 것으로는 처음이며, 또 기금의 사용내역을 분명하게 밝혔다는 점에서 돋보인다. 셋째, 기부자의 명단을 각 섬, 농장별로 기록하여, 기금 모집 당시 일부 한인들의 거주지를 알 수 있는 자료이다.

Series 4 consists of three old maps and map restoration records. The following is a detailed description of the maps.

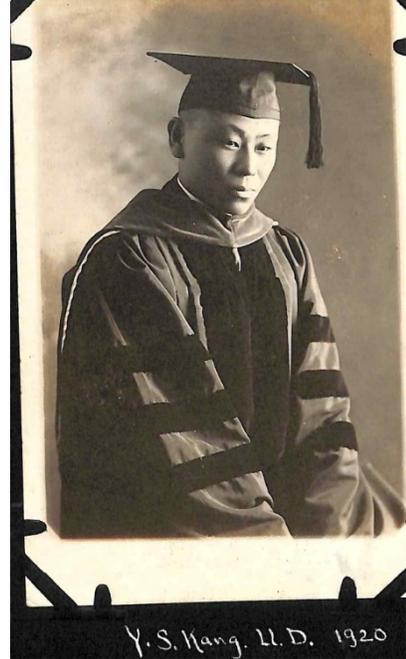
	<p>1. 대한제국지도 (大韓帝國地圖)</p> <p>(1) 융희 2년 (1908년) 11월 24일 발행 (2) 편찬겸 발행자는 玄公령(?), 발행자는 朱翰榮, 高裕相, 盧益?(마지막 자가 떨어져 없어졌음)이며 중앙서관, ?동서관, 박문서관에서 발행 (3) 大韓里 1천만분지 1의 크기로, 78 cm x 108 cm (4) 원산항, 인천항, 군산항, 부산항, 진남포, 마산포, 목포부근도, 평양, 경성 시가지가 inset 으로 표시됨 (5) 동해가 大韓海로 표기되었고, 울릉도는 표시되었으나 독도는 표시되지 않음 (6) 지도 상태는 접은 자리가 완전히 떨어져 16 조각이 된 상태였는데, 2004~2005년에 대한민국 문화재청 문화재관리국에서 복원하여 주었음.</p>
<p>2. 조선전지도 (朝鮮全地圖)와 경성시가전도 (市區改正 豫定計劃 京城市街全圖) 시구개정 예정계획</p> <p>(1) 종이 한 장에 앞뒤로 2개 지도가 있는 특이한 지도. (2) 지도상태는 양호하나 접은 자리가 떨어지기 시작하였고, 지도 윗편 모서리에 핀 자리가 여러 개 있는 것으로 보아, 벽에 붙혀 놓았던 것임을 알 수 있음. (3) 2004~2005년에 대한민국 문화재청 문화재관리국에서 복원하여 주었음.</p>	

	<p>2-1. 조선전지도 (朝鮮全地圖)</p> <p>(1) 日本里 1백20만부지 1의 크기로 도 경계와 철도선 등 명시</p> <p>(2) 동해가 日本海로 표기되었고, 독도 (타케시마)가 표시되었음.</p> <p>(3) 韓日淸圖, 地球上韓日淸位圖, 淸國遼東半島圖와 淸國旅順口가 3개의 inset 안에 표시되었음.</p>
	<p>2-2. 경성시가전도 (市區改正 豫定計劃 京城市街全圖) 시구개정 예정계획</p> <p>(1) 대정 2년 (1913) 4월 5일에 조선총독부가 채택한 도시계획도 (2004년 2월 3일 경희대 수원캠퍼스 문화연구소가 공개한 <경성시가전도>보다 4년 앞선 지도이며, 도시계획도라는 점도 특이하다.)</p> <p>(2) 1만분지 1의 크기로 종이 크기가 53 x 87 센티</p> <p>(3) 시구개정예정계획선을 빨간선으로 표시한 도로정비계획도. 현 광화문 네거리를 중심으로 3개의 방사선 도로와, 현 안국동 네거리를 중심으로 6개의 방사선 도로, 또 현 을지로 4가 네거리를 중심으로 6개의 방사선 도로가 있음.</p>

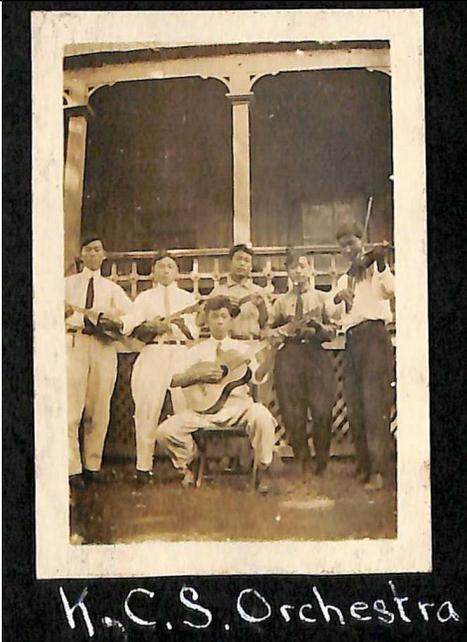
Series 5. His photo albums include rare and valuable photos from the early 90s. It shows some of the early Korean immigrants with their names, date, and simple descriptions. Also, it includes family photos and photo of his wife, unfortunately her name is unknown, which is the only photo of pastor's wife in early 1910s. It also includes events programs, invitations, tickets, etc. Since the CKS has digitized all of albums, it will be uploaded online soon. The following photos are part of this series.



Adam Lee
: 치과의사 Adam Lee 가 일하고 있는 모습 (1930년대)



Y. S. Kang (강영승)
: 한인 최초로 시카고의 amilton College 에서 법학박사 학위를 받았다. (1920) 외국인이었기 때문에 변호사 일을 할 수 없었다.



한인중앙학원 오케스트라
: 한인중앙학원 오케스트라. 이승신이 멤버였던 것 같다 (1914)



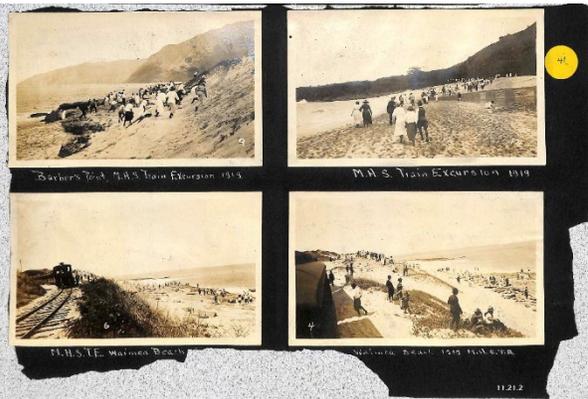
Honokaa 이선일
: 호노카아 농장의 이선일 목사 (1907)



Cane workers (12.36)

사탕수수농장에서 사탕수수 대를 지어 나르는 한인 (1920)

사탕수수농장의 일은 수수 ‘베기’와 ‘지어 나르기’로 크게 나눌 수 있다. ‘베기’는 하와이 말로 ‘오키 코 (Oki Ko)’라고 하는데, 긴 칼로 사탕수수 대를 자르는 일이다 (Ko = 사탕수수), 30명이 한 조가 되어 수숫대를 5 피트 정도의 크기로 잘라서 밧고랑에 놓으면, 지어 나르는 ‘하파이 코 (Hapai Ko)’ 그룹이라 수숫대를 지어날라 운반차에 실었다.



맥킨리 고등학교 소풍

: 이승신이 다닌 맥킨리 고등학교 학생 기차 소풍. 아랫단 왼쪽 사진에서 기차를 볼 수 있다. (1919)



#7 구제회 행진 1921

: 1921년 11월 11일 Veterans' Day 행진에 참석한 부인구제회 (1919년 3월 조직) 회원. 부인구제회는 호놀룰루에서 벌어지는 하와이 행사에 언제나 한복을 입고 한인사회를 대표하였다. 독립문 (Independence Arch) 장식이 보인다. 이승신의 설명문에 ‘여보 레이디스 Yobo Ladies’라는 것은 한인 아주머니들을 부른 애칭(?)이었다.



한인중앙학원 학생 1914

: 교복을 입은 한인중앙학원 (Korean Central School) 학생들의 국민회 5주년행사 준비 (1914년 2월 1일)

5. Subjects

People

Sun-Il Lee; Sun-Il Yee

Woo Young Lee

Sung Moo Lee

Sung Sil Lee

Organizations

Young Korean Academy; 흥사단

Hanin Chasŏnhoe;한인자선회

Kungmin konghoe; 국민공회

Kungmin taep'yo hoeü; 국민대표회의

Kungmin kyoyukhoe; 국민교육회

Korean Imperial Foreign Office

Korean Methodist Episcopal Church

Subjects

The Hawaiian Commercial News

Ch'öngnyöhoe changjöng; 청년회장정

Obituary

Sönönsö; 선언서

Chokpo; 족보

Church

passport

New testament

marriage ceremonies

Portrait

Places

Honolulu

Genres and Forms of Material

Book

textbook

Notebook

Store record

Handwritten documents

Songs

Lyrics

Letter

Newspaper

Bible

Photographs

Fabric mail pouch

License

Certificate

6. Related/Separated materials

None.

7. Container list

Box 1

- 1.1 Folder Ch'öngnyönhoe changjöng [청년회장정]. Hawaii: Miryong Hawaii Honolulu hanin kyobosa [미령 하와이 호놀룰루 한인 교보사], April 1910.
- 1.2 Folder Constitution of Young Korean Academy. 흥사단약법.
- 1.3 Folder Hanin Chasönhoe: Hanin chasönhoe changchöng küp sech'ik [韓人慈善會: 韓人慈善會章程及細則]. September 21, 1905.
- 1.4 Folder Kyerim ch'unch'u [계림춘추], 2 vols. Honolulu: Hanin kyobosa [한인교보사], January 31, 1918.
- 1.5 Folder Notebook: handwritten lyrics of various songs; collector unknown. [1937?]
- 1.6 Folder Sun-Il Yee obituary [부고], July 7, 1928. 1 page; 7 copies.
- 1.7 Folder Sönönsö [선언서]. Kungmin konghoe [국민공회], (4/5/1921).
- 1.8 Folder Sönp'omun, hönpöp, kigwanjojik [선포문, 헌법, 기관조직]. Kungmin taep'yo hoeüi [국민대표회의], (6/7/1923).
- 1.9 Folder Notebook: Store record of Sun-Il Yee, 1906–1908.
- 1.10 Folder Taedong wiin An Chong-kün chön [大東偉人安重根傳].
- 1.11 Folder “Yönan” Yi ssi chokpo [延安李氏族譜] (“Yonan” Yi family Genealogy book). Volume 1. [1926?]
- 1.12 Folder “Yönan” Yi ssi chokpo [延安李氏族譜] (“Yonan” Yi family Genealogy book). Volume 2 . [1926?]
- 1.13 Folder Folder of loose handwritten documents.
- 1.14 Folder Folder of loose handwritten documents.
- 1.15 Folder Folder of loose handwritten documents.

- 1.16 Folder Folder of loose handwritten documents.
- 1.17 Folder Folder of loose handwritten documents, most in Korean but one letter in English, July 12, 1976.
- 1.18 Folder Japanese-language newspapers: *The Hawaiian Commercial News* (Honolulu), No. 68, March 1, 1929; ??, October 10, 1949.

Box 2

- 2.1 Folder Ch'oesin ch'odŭng sohak [最新初等小學], vol. 3. Seoul: Okho Sŏlim [玉虎書林], 1908.
- 2.2 Folder Chang, Chi- yŏn. Taehan sin chiji [大韓新地誌], vol. 2, 1907.
- 2.3 Folder Ch'odŭng chiri kyogwasŏ [初等地理教科書]. Seoul: Kungmin Kyoyukhoe [국민교육회], 1907.
- 2.4 Folder Ch'odŭng sohak [初等小學]. Seoul: Kungmin Kyoyukhoe [국민교육회], 1907.
- 2.5 Folder Ch'odŭng sohak [初等小學]. vol. 3. 2d. Seoul: Kungmin kyoyukhoe [국민교육회], 1907.
- 2.6 Folder Ch'odŭng sohak [初等小學]. vol. 7. Seoul: Kungmin kyoyukhoe [국민교육회], 1907.
- 2.7 Folder Chomoktae [釣牧對].
- 2.8 Folder Chŏnun okp'yŏn [全韻玉篇]. Korea, 1910.
- 2.9 Folder Chŭngsumumyŏllok taechŏn [增修無免錄大全]. Seoul: Taehan hwangsŏng kwanghak sŏp'ŏ [大韓皇城廣學書鋪]. 1906.
- 2.10 Folder Field, Eva H. 산술신편 [Sansul sinp'yŏn]. vol. 1. 대한성교서회, 1902.

Box 3

- 3.1 Folder Hansŏnmun sinokp'yŏn [韓鮮文新玉編]. Seoul: Taech'ang Sŏgwan [大昌書館]. 1921.
- 3.2 Folder Taehan chiji [大韓地誌]. vol. 2. Seoul: Pangmunsa [博文社], 1905.
- 3.3 Folder Yŏngjo chachŏn [英朝字典] (English-Korean Dictionary). Seoul: Y.M.C.A. Printing Department, 1925.

- 3.4 Folder Chang, To-bin. Yi Sun-sin chŏn [李舜臣傳]. Seoul: Koryŏgwan [高麗館], 1925.
- 3.5 Folder Ch'ŏnjang kajŏl [天中佳節]. Seoul: Yuil Sŏgwan, 1913.
- 3.6 Folder Hanŭm kwa Osŏng silgi [한음과 오성 실기]. Seoul: sin'gu sŏlim [新舊書林] 1932.
- 3.7 Folder Hongbaekhwa [紅白花]
- 3.8 Folder K'waenama [快男兒] Seoul: Yŏngch'ang Sŏgwan [永昌書館].
- 3.9 Folder Mujŏngha ch'ŏngch'un [무정한 청춘]. Seoul: Yŏngch'ang Sŏgwan [永昌書館], 1926.
- 3.10 Folder Noh, Ik-hyang. Changsejŏn [장세전]. Seoul: Pangmun Sŏgwan [博文書館], 1926.
- 3.11 Folder Noh, Ik-hyang. Hong Kyŏng-rae silgi [洪景來實記]. Seoul: Pangmun Sŏgwan [博文書館], 1929.
- 3.12 Folder Noh, Ik-hyang. Ŭljimundŏk silgi [乙支文德實記]. Seoul: Pangmun Sŏgwan [博文書館], 1929.
- 3.13 Folder Pakhaengha ch'ŏnyŏ [薄倖한 처녀]. Seoul: Pangmun Sŏgwan [博文書館].
- 3.14 Folder Posimnok [보심록].

Box 4

- 4.1 Folder Samak ũi kkot [사막의 꽃]. Seoul: Taesŏng Sŏrim [대성서림], 1935.
- 4.2 Folder Tanballyŏng [단발령].
- 4.3 Folder Tongmyŏngwang silgi [東明王 實記]. 1921.
- 4.4 Folder Yi, Kuk-cho. Ŭnsekye [銀世界]. vol. 1.
- 4.5 Folder Yi, Kwang-su: Hyŏngmyŏngga ũi anhae [혁명가의 안해]. Seoul: Samch'ollisa, 1930.
- 4.6 Folder Yi, Kwang-su. Tanjong aesa [단종애사]. Seoul: Pangmun Sŏgwan [博文書館], 1935.
- 4.7 Folder Injo taewang silgi [仁祖大王實記]. Seoul: Pangmun Sŏgwan [博文書館], 1930.
- 4.8 Folder Han sibo ũngnok [韓시 報應錄]. Printed book containing novel based on Korean

tale related to Han Myŏnghoe (韓明澮).

- 4.9 Folder 본향귀론
- 4.10 Folder Ch'ansyongga [찬송가]. Seoul: Chosŏn Yesugyo Sŏhoe [조선예수교서회], 1931.
The Hymnal of the Federal Council of the Protestant Evangelical Missions in Korea. Revised and enlarged. Seoul: The Christian Literature Society of Korea, 1931.
- 4.11 Folder Chilli [Truth]. Tokyo: Tŭngdaesa [燈臺社], 1935.

Box 5

- 5.1 Folder Nippert's Pastoral Theology. Adapted by F. Ohlinger. Foochow: M. E. Tract Society, 1901.
- 5.2 Folder Shŏngkyŏng chŏnshŏ [성경전서] (The Holy Bible in Korean). Seoul: British and Foreign Bible Society, 1927.
- 5.3 Folder Sinyak chyŏnshyŏ [新約全書], (The Korean New Testament in Mixed Script). Seoul: British and Foreign Bible Society, 1909.
- 5.4 Folder Sinyak chyŏnshyŏ [신약전서] (The Korean New Testament).

Box 6

- 6.1 Folder Sinyak Chyonshyo [신약전서]. The New Testament in Korean. American Bible Society. 1913.
- 6.2 Folder White, E. G. The Desire of Ages. Mountain View: Pacific Press Publishing Association, 1898.
- 6.3 Folder Chang, Chi-yŏn. Man'guk samul kiwŏn yŏksa [萬國事物紀原歷史]. Seoul: Hwangsŏng sinmunsa [皇城新聞社], 1909.
- 6.4 Folder Chibang chach'ije ron [地方自治制論]. Seoul: Yuil Sŏgwan [唯一書館], 1908.
- 6.5 Folder Han'guk taesimwŏn [韓國大審院]. Sinbŏmnyul [新法律]. Yilhan Inswae Chusik Hoesa [日韓印刷株式會社], 1910.
- 6.6 Folder Kim, Sang-yŏn. Man'guksa [萬國史]. Seoul: Kwanghan sŏlim [廣韓書林], 1909.
- 6.7 Folder Namasa [羅馬史]. Seoul: Ilhan tŏsŏ inswae chusik hoesa [日韓圖書印刷株式會社], 1907.

- 6.8 Folder Park, Unsik. Han'guk t'ongsa [韓國通史]. Honolulu: Kungmin boshha [국민보사], 1917.
- 6.9 Folder Park, Unsik. Han'guk tongnip undong chi hyölsa [韓國獨立運動之血史]. Shanghai: Yusinsa [維新社], 1920.
- 6.10 Folder Chüngdüng man'guksa [中等萬國史].

Box 7

- 7.1 Folder Shon, Chung-san. Sammin chuü'i [三民主義]. Hyöksinsa [革新社], 1933.
- 7.2 Folder Sin nollihak [新論理學]. Shanghai: Shangwuyinshuguan, 1914.
- 7.3 Folder Tonggi [東記].
- 7.4 Folder Tongsöyang yöksa [東西洋歷史]. vol. 1.
- 7.5 Folder Tongsöyang yöksa [東西洋歷史]. vol. 2.
- 7.6 Folder Yöktae [歷代].
- 7.7 Folder Chipchu maengja [集註孟子]. Seoul: Yuil Sogwan, 1911.

Box 8

- 8.1 Folder Ch'ohak kyeje [初學階梯]. vol. 2. Foochow: Mihwa Söguk [福州: 美華書局], 1888.
- 8.2 Folder Ch'ohak kyeje [初學階梯]. vol. 4. Shanghai: Mihwa Söguk [美華書局]. 1902.
- 8.3 Folder Chöngmunjang kweböm p'yöngnim chuhae [正文章軌範評林註解].
- 8.4 Folder Hyon, Kong-kyom. Ch'oesinsik puüm ch'öktok [最新式附音尺牘]. Taech'ang Sögwan [大昌書館], 1914.
- 8.5 Folder Kemp, E. G., The Face of Manchuria Korea and Russian Turkistan. London: Chatto windus, 1910.
- 8.6 Folder Kyöngsöng baeksüng [京城百勝] Seoul: Tonga ilbosa ch'ulp'anbu, 1929.
- 8.7 Folder Noh, Ik-hyang. Sinsik önmun kajöng kandok [新式諺文家庭簡牘]. Seoul: Pangmun Sögwan [博文書館], 1924.
- 8.8 Folder Park, Kon-hoe. Kümkansan silgi [금강산실기]. Seoul: Chosön Tosö Chusik

- Hoesa [조선도서주식회사], 1924.
- 8.9 Folder Samchölli kangsan [三千里江山]. Sinhan Sögwān, 1911.
- 8.10 Folder Sinsik yori chaeböp [新式料理製法]. Seoul: Yöngch'ang Sögwān [永昌書館], 1924.
- 8.11 Folder Yangkye sillon [養鷄新論].
- 8.12 Folder Ibulsoshö kangüi [以弗所書講義]. 1887.

Box 9

- 9.1 Folder Ch'unmong [春夢]. Seoul: Pangmun Sögwān [博文書館]. 1924.
- 9.2 Folder Gale, Jas. S. Yumong ch'önja [유몽천자]. Korean Religious Society. 1905.
- 9.3 Folder Kömaeng [巨孟].
- 9.4 Folder Künsarok [近思錄], vol. 1.
- 9.5 Folder Park, Chun-kyun. Ch'ongch'un üi mong. [青春의 夢]. Seoul: Pangmun Sögwān [博文書館], 1925.
- 9.6 Folder Segye sohak tokpon [세계소학독본]. vol. 2. Seoul: Munhwa Sögwān [文化書館], 1929.
- 9.7 Folder Taehan chiji Kyogwasö [大韓地誌教科書]. (Korean Geography). Taedong Sögwān [대동서관], 1908.
- 9.8 Folder Tongguk myöngjang chön [東國名將傳]. 1907.
- 9.9 Folder Sinch'an ch'odüng sohak [新纂初等小學]. vol. 2. Seoul: Hyönch'aega [玄采家], 1909.
- 9.10 Folder Sinch'an ch'odüng sohak [新纂初等小學]. vol. 3. Seoul: Hyönch'aega [玄采家], 1909.
- 9.11 Folder Sinch'an ch'odüng sohak [新纂初等小學]. vol. 4. Seoul: Hyönch'aega [玄采家], 1909.
- 9.12 Folder Sinch'an ch'odüng sohak [新纂初等小學]. vol. 5. Seoul: Hyönch'aega [玄采家], 1909.
- 9.13 Folder Sinch'an ch'odüng sohak [新纂初等小學]. vol. 6. Seoul: Hyönch'aega [玄采家], 1909.

Box 10

- 10.1 Folder Yi, Kwang-su. Chaesaeng [再生]. vol. 1. Seoul: Hoedong Sōgwan [淮東書館], 1926.
- 10.2 Folder Yi, Kwang-su. Chaesaeng [再生]. vol. 2. Seoul: Hoedong Sōgwan [淮東書館], 1926.
- 10.3 Folder Yi, Kwang-su. Chosŏn ūi hyŏnje wa changrae [조선의 현재와 장래]. Seoul: Hŭngmundang [興文堂], 1923.
- 10.4 Folder 마가복음주석 [The Conference Commentary on St. Mark's Gospel. Translated from the Chinese by Yi Won Keung.] Seoul: The Dong-Yang-Suh-Won, 1911.
- 10.5 Folder 요한복음주석 [The Conference Commentary on the Gospel Saint John by C.H. Min.] Seoul: The Dong-Yang-Suh-Won, 1912.
- 10.6 Folder Choeak yŏgŏn [罪惡繹言]. Shanghai: Shanghai Meihua Shugaun. [上海美華書館], 1891.
- 10.7 Folder
- 10.8 Folder Chŏnsuchaep'yŏnch'a [錢收齋編次].

Box 11

- 11.1– Photographs. Pages from one or more disassembled photograph albums, each containing a
11.50 varying number of variously sized photographs and ephemera. This folder contains 304
photographs and 47 items of memorabilia or ephemera. Most of the images are photographic
prints, but some are items clipped from published media.

Box 12

- 12.1– Photographs. Pages from one or more disassembled photograph albums, each containing a
12.50 varying number of variously sized photographs and ephemera. This folder contains 325
photographs and 13 other items of memorabilia or ephemera. Most of the images are
photographic prints, but some are items clipped from published media.

Box 13

- 13.1– Photographs. Pages from one or more disassembled photograph albums, each containing a
13.36 varying number of variously sized photographs and ephemera and some loose photographs.
This folder contains 43 photographs and 46 other items of memorabilia or ephemera. Most of
the images are photographic prints, but some are items clipped from published media.

Box 14

- | | | |
|------|------------|---|
| 14.1 | Folder | Fabric mail pouch, approximately 10 inches by 15 inches, with handwritten information on the outside. |
| 14.2 | Folder | Passports issued by the Korean Imperial Foreign Office, Kwangmu [1906] 10, 9th month, 4th day??, for Sun-Il Lee and --- Lee. 11.5 inches by 12.75 inches. |
| 14.3 | Folder | License to perform marriage ceremonies issued to the Rev. S.I. Yee, February 24, 1916. 8.5 inches by 11.5 inches. |
| 14.4 | Folder | Certificate of appointment as an elder in the Methodist Episcopal Church issued to Sun Yil Lee, March 11, 1917. 9.5 inches by 12 inches. |
| 14.5 | Folder | Korean Methodist Episcopal Church Sunday School cradle roll certificate issued for issued for Woo Young Lee (리우영), child of Sung Moo Lee and Sung Sil Lee, born April 25, 1920. March 27, 1924. 10.5 inches by 13.5 inches. |
| 14.6 | Photograph | Portrait of the Reverend and Mrs. Sun Il Lee. Mounted on cloth base. 16 inches by 20 inches. No date. Poor condition. |